

Jang Yun Hee

bellens1005@naver.com

63, Giheungyeok-ro, Giheung-gu, Yongin-si, Gyeonggi-do, Republic of Korea | Cell: +82 010-9209-3076

EDUCATION

Kyunghee University – Yongin, South Korea
Bachelor of International Studies

Feb 2008 - Feb 2013

WORK EXPERIENCE

Audiovisual Translation (Korean to English)

RBW Entertainment promotional video (Promotion of a Korean girl group Mamamoo) Nov 2015

GAONTECH promotional video (Thermal Energy Company)

TAEIL promotional video(Automotive parts company)

Amway promotional video

Asiana International Short Film Festival “The Trunk” (Subtitling and Synopsis translation)

(<https://www.youtube.com/watch?v=pRGOOr7Y33gU>)

2 hours and 20 minutes of a documentary(Confidential, translation and transcription) Nov 2021

Youtube Subtitling project (9 video clips) Nov 2021

Disney+ K-drama translation(6 episodes, confidential) Mar 2022

K-drama QC(Episode 1, 2, confidential) April 2022

OCN K-drama translation & subtitling (Two episodes, confidential) May 2022

Movie trailers translation & subtitling (6 trailers) May 2022

Variety Show QC (1 episode, 60 minutes) June 2022

3D Graphic Design lecture QC (21 lectures) June 2022

Netflix template origination author at Gloz May 2022~

-Movie July 2022

-Netflix original series drama (8 episodes) Oct 2022

Subtitle translator at Plint Dec 2022

Youtube subtitle translation for HYBE entertainment(Ongoing project) May 2023~

Subtitle translator at Hiventy July 2023~

Interview clip of a baseball player making a contract to Major Leagues Dec 2023

Ralph Lauren Employee greetings Feb 2024

Netflix official Youtube channel subtitling Mar 2024

Audiovisual Translation (English to Korean)

Dongbu Insurance 10th anniversary interview video clip May 2016

Robert Merton Lecture video Transcription and Translation (About an arbitrage pricing model) Jan 2017

tbs “복소리” FOX News Transcription and Translation (Former president Obama’s Speech) Nov 2019

LightBox Expo September 11-13, 2020 Esben Lash Rasmussen’s Art Lecture Nov 2020

(“Texture and Detail—How to control and apply detail” <https://www.instagram.com/p/CBqaS-fDgeG/>)

Disney+ Documentary (45 minutes, confidential) Feb 2022

Document Translation (Korean to English)

Introduction to Seodaemun Prison History Hall Dec 2015

Survey Report “The number of Likes and Comments on Political Issues on Facebook”

Academic Paper on post colonialism Feb 2017

Introduction to an exhibit “Decoration of Brave New World” by Joon Hyung Lee

(<https://www.jungle.co.kr/magazine/200182>) Dec 2018

Music Experience or any related filed in Transcreation and translation

Lyrics translations included in Netflix Movie July 2022

Lyrics translations included in Netflix original series(8 episodes) Oct 2022

ACTIVITIES

Kyunhee University English Newspaper (Trainee Reporter)

2009

Butcheon International Fantastic Film Festival (Guest Service and Schedule Arrangement)

Jul 2009

SKILLS

Software MS Office, Hanguel, ATS scriptway(subtitling software), Subtitle Edit, Netflix Originator, Oona

Language Korean, English

WORKLOAD

Only Translation: 240 minutes per week

Subtitling (including translation and non script translation): 120 minutes per week

Initials

JYH